

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche  
**Herausgeber:** Le pays du dimanche  
**Band:** 1 (1906)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Lettre Patoise  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-256046>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Horticulture.** — Achever la taille de tous les arbres fruitiers. — Grattage des vieilles écorces et sulfatage à la bouillie bordelaise. — Terminer les plantations; avoir soin de praliner les racines des arbres à planter. — Roulage des pelouses; enlever la mousse, fumer auparavant avec 700 kil. de scories de déphosphoration, 300 kil. sang desséché, 300 kil. de sulfate de fer en mélange, par hectare. — Découvrir et tailler rosiers tiges et francs de pied ou greffés bas et sarmenteux. — Diviser les plantes vivaces. — Activer la multiplication des plantes ornementales d'été. — A la fin du mois, semer sous châssis : reines marguerites, balsamines, œillets de Chine, zinnias, pyrèthre doré, etc. — Labour et fumure du potager. — Semis : pois divers, fèves de marais, carottes, oignons, épinards, cerfeuil bulbeux, persil (en bordure). — Planter : ail, échalote, stachys ou crosnes du Japon, asperges (griffes d'un an), bulbes et racines porte-graines. — Vers le 15 mars, découvrir et butter les artichauts. — Semis sur couches : melons, concombres, radis, carottes, pommes de terre hâtives, aubergines, tomates, piments. — Cultures forcées : laitues, asperges, fraisières, champignons et barbe de capucin.

## Sonnet

Deux petits roitelets, tout sautillants et frêles  
 Au fond d'un grand buisson firent leur petit nid.  
 Et le gentil berceau, dessous les branches grêles,  
 Par moi fut découvert avant d'être fini.

Les deux petits oiseaux, chantant, battant de  
 l'aile,  
 S'aimèrent gentiment sous le grand bois béni,  
 Pour toute une saison devant s'être fidèles,  
 Et sans façon jouir d'un bonheur infini...

Mais, comme l'homme, hélas ! l'oiselet fait  
 De ces rêves si beaux, et partant si fragiles,  
 Que pour les renverser n'est besoin que d'un  
 vent...

Un jour, l'un d'eux fut pris, malgré son aile  
 agile,  
 Par l'épervier méchant... Alors l'autre courut  
 Se cacher sous la mousse, et d'être seul, mourut...

GAUTIER SANS AVOIR.

## Menus propos

**L'âge des souverains.** — C'est Oscar II qui est maintenant le doyen des souverains d'Europe. Le roi de Suède, né en 1829, est dans sa soixante dix-septième année.

Viennent, après lui : François-Joseph, empereur d'Autriche, né en 1835; Léopold II, roi des Belges, né en 1835; Charles 1<sup>er</sup>, roi de Roumanie, né en 1839; Edouard VII, roi d'Angleterre, né 1841; Abdul Hamid, sultan de Turquie, né en 1842; Georges I<sup>er</sup>, roi de Grèce, en 1845.

Plus jeunes, nous avons : Guillaume, empereur d'Allemagne qui a 47 ans; Charles roi de Portugal, 43 ans; Nicolas II, empereur de Russie, 38 ans Victor-Emmanuel III, roi d'Italie, 37 ans.

**Une ville en toile.** — Au sud des Etats-Unis, sur l'océan Pacifique, la Californie étend ses plages et ses villes agrestes. L'une d'elles, *Tent City* (Villes de Tentes) est bien la plus cu-

rieuse des installations balnéaires où le confort moderne ait dit son dernier mot.

Figurez-vous une ville entière, uniquement composée de tentes, où chacun a son compartiment spécial, sa tente éclairée à l'électricité, menblée de bois laqué, avec eau pour la toilette, sonnettes électriques, téléphone, etc. Au centre de cette agglomération d'habitations minuscules (assez semblables à des chambres d'hôtel), se trouve une vaste salle à manger, restaurant des plus confortables, également établi sous une tente immense. Il y a aussi un salon de lecture et une salle de musique où « Sousa » et son orchestre ont donné des concerts fort suivis des Américains. La poste, le télégraphe, le téléphone y ont leur « office ».

Bref, cette ville en toile, faite vraiment pour une cure d'air, en même temps que l'on y prend des bains de mer, a une physionomie spéciale qui ne peut manquer d'intéresser nos lecteurs. Qui de nous n'a rêvé planter sa tente dans un site enchanteur, sur le sable fin d'une grève, lavée par les flots bleus ? Mais établir une ville entière, une ville balnéaire reliée entre elle par le téléphone, éclairée à *giorno* à l'électricité, c'est une fantaisie que l'Amérique seule pouvait se permettre, puisque ses parois légères abritent le confort le mieux compris et l'hygiène le plus satisfaisant. Un climat sec, exempt d'orages pendant la saison d'été, rend ce campement d'une grande sécurité.

## Passe-temps

— 0 —

**Solutions pour le numéro du 18 février :**  
**Combles :** Quel est le comble de l'audace ?  
 Tomber des nues.

Quel est le comble de l'amabilité ?  
 Caresser une idée.

Quel est le comble de la méchanceté ?  
 Battre la campagne.

**Récréations mathématiques :** 1. Rien de plus simple que de prouver que quatre-vingt-dix-neuf plus un ne font pas cent. Il n'y a qu'à procéder comme suit :

4
20
19
1
—
44

2. **Réponse :** deux. C'est qu'en effet un de ces voyageurs s'appelait Chacun. Or, comme il fut le seul à cueillir une prune, il en resta naturellement deux.

3. **Que dit-on de neuf ?** Que c'est la moitié de dix-huit.

**Premier rébus :** Un grand abbé rempli d'appétit a traversé Paris.

**Deuxième rébus :** J'ai couché sous des orangers (o rangés.)

## ENIGMES

Je fus, je suis, je serai, voilà mon existence ;  
 Je triomphe de tout, aidé de la constance.  
 Je suis le seul remède aux maux les plus amers ;  
 En me cherchant, lecteur, prends garde, tu me perds.

Sur mes ailes, lecteur, je monte jusqu'au ciel  
 Et vais me faire entendre aux pieds de l'Eternel.  
 Je détourne souvent les traits de sa colère  
 Qu'appellent trop, hélas ! les crimes de la terre.  
 Du mortel qui gémit sous le poids du malheur,  
 J'anime l'espérance et calme la douleur.  
 Qui que tu sois, lecteur, fais-moi ta messagère ;  
 La charge de tes maux deviendra plus légère.

Les hommes impuissants te trompent ici-bas,  
 Mon crédit près de Dieu ne te manquera pas.  
 On voit dans le passé l'effet de ma puissance,  
 J'entends partout l'écho de la reconnaissance.

## CHARADES

On descend mon premier ;  
 On monte mon dernier ;  
 On fête mon entier.

Mon premier sur la terre et mon second aux  
 [cieux,  
 De moi toujours on fait un être précieux.

Mon premier préserve les doigts de la jeune fille  
 [laborieuse  
 Mon second fait l'ornement de sa tête,  
 Mon tout indique une profonde misère.

## LETTRE PATOISE

Dos le Motie, heute fevrie déjeu cent chez.

En lai rédaction di *Pays di duemoine*.

Y ai yé chu in journal « le Paysain suisse » que les djuges d'Amsterdam avin aitiie in laelcie qu'avai botai de l'ave din son laicé, en diaint que de lai boine ave, ce n'ape croueye, se çoli ne fait de bin, çoli ne sairait faire de ma. In'ouejero dire qu'ai lin réjon mais çoli me raipeule enne farce qu'ai l'ave djue an un de mes véjins dain mon djuene temps.

Enne belle neu, note Djosai allé révoiyie mon véjin Piera en caquaint en lai fenêre. « Yeuve te vite, Piera, ay ié lai moyoue de tes vaitech que ven étauffai » Ai sâte avâ le yé, rite en l'étale, ai peu trove la bête en boinne saintai.

Le lendemain matin, comme ai velai allai tirie de l'ave pou matai avô son laicé devin de le moinei ai Porrhainru ai trové que lai pompe de son pouche ne mairtchai pu. Note Djosai y avai tyisie in gros réti.

In veje farçou.

## Extraits de la Feuille officielle

**Alle.** — Le 11 mars, à 12 1/2 h., pour passer les comptes.

— Immédiatement après, assemblée des propriétaires pour nommer deux taupiers.

**Bressaucourt.** — Le 4, à 2 1/2 h., pour passer les comptes.

**Bure.** — Le 11, à 2 h., pour passer les comptes et prendre une décision concernant le parcours des poules.

**Cauve.** — Le 25, à midi, pour nommer un conseiller.

**Courrendin.** — Assemblée paroissiale, le 25, après le service religieux pour passer les comptes et le budget, statuer sur une demande d'achat de terrains.

**Dampheux.** — Le 11, à 2 h., pour arrêter le budget et passer les comptes.

**Fregécourt.** — Le 11, à 11 h., pour procéder à la nomination du maire, de l'adjoint, de trois conseillers et du secrétaire communal.

**Movelier.** — Le 25, à midi, pour arrêter la liste des ayants-droit aux parcelles, nommer les bergers et décider si l'on fera une avance d'argent à des propriétaires.

**Roche d'or.** — Le 4, à 2 1/2 h., pour nommer le secrétaire communal et le préposé à la tenue des registres du domicile.

Editeur-imprimeur : G. MORITZ, gérant.